



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят четвертая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
22 March 2000
Russian
Original: Spanish

Шестой комитет

Краткий отчет о 34-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, во вторник, 16 ноября 1999 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-жа Халлум(Новая Зеландия)

Содержание

Пункт 160 повестки дня: меры по ликвидации международного терроризма (*продолжение*)

Пункт 159 повестки дня: доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого комитета.

00-32840 (R)

0032840

Заседание открывается в 10 ч. 20 м.

Пункт 160 повестки дня: меры по ликвидации международного терроризма (продолжение)
(A/54/37, A/54/301 и Add.1, A/C.6/54/L.2, A/C.6/54/2)

1. **Г-н ДИАС** (Коста-Рика), от имени государств - членов Центральноамериканской группы (ГРУКА), твердо осуждает терроризм во всех его формах и проявлениях и утверждает, что не существует никаких оправдывающих его политических, философских, расовых, этнических и религиозных причин. Он также осуждает те государства и политические группы, которые способствуют, поддерживают или финансируют осуществление террористических актов, также как и воюющие группы, которые совершают террористические акты, явно нарушая положения международного гуманитарного права, относящиеся к вооруженным конфликтам как международного, так и не международного характера.

2. Особую озабоченность вызывают кампании организованного терроризма, с целью дестабилизации демократически избранных правительств или навязывания крайних идеологий вопреки воле большинства населения. Особого осуждения заслуживают террористические покушения, которые угрожают здоровью и жизни населения, или его экономическому развитию. По этой причине Центральноамериканская группа оказывает энергичную поддержку усилиям международного сообщества по предупреждению, борьбе и искоренению международного терроризма. В этой связи, она приветствует создание в Вене Отдела по предупреждению терроризма в составе Международного центра по предупреждению преступности.

3. Центральноамериканская группа приветствует удачное завершение переговоров по проекту международной конвенции о борьбе с финансированием терроризма, который уравнивает обязанность наказывать за эти преступления в рамках юридической системы каждого государства-участника и защиту процессуальных и фундаментальных прав обвиняемых. В особенности, необходимо упомянуть сбалансированную систему судебного сотрудничества и экстрадиции, предусматриваемую конвенцией. Можно надеяться, что конвенция будет

одобрена во время текущей сессии Генеральной Ассамблеи.

4. Выступающий с интересом воспринимает предложение разработать общую конвенцию о международном терроризме и провести международную конференцию высокого уровня с целью сформулировать ответ международного сообщества на проблематику терроризма, хотя он осознает юридические и политические проблемы, вытекающие из обоих предложений.

5. Наконец, делегация Коста-Рики принимает во внимание принятие Советом Безопасности резолюции 1269 (1999), которая демонстрирует озабоченность Совета террористическими покушениями, которые, в силу своих исключительных обстоятельств, представляют угрозу миру или международной безопасности. Эта резолюция послужит основой для развития сотрудничества между Советом Безопасности и Генеральной Ассамблеей в пределах соответствующим им сфер компетенции, чтобы бороться с этой формой преступности.

6. **Г-н БУХЕДМА** (Ливийская Арабская Джамахирия) говорит, что международный терроризм во всех его формах и проявлениях, включая государственный терроризм, является преступным деянием и не может быть оправдан ни при каких обстоятельствах. Искоренение терроризма, прежде всего, является моральным долгом, а потом уже юридическим обязательством.

7. В 1992 году Ливийская Арабская Джамахирия, которая в прошлом становилась жертвой террористических актов, совершенных другими государствами, обратилась с просьбой о созыве чрезвычайной сессии Генеральной Ассамблеи с тем, чтобы рассмотреть проблему терроризма во всех ее аспектах. Генеральная Ассамблея, в которой представлены все члены международного сообщества, является наиболее подходящим органом для рассмотрения этой проблемы. В этом контексте Арабская Ливийская Джамахирия подтверждает свою поддержку позиции, занятой главами государств Движения неприсоединившихся стран в Дурбане в 1998 году, которая была подтверждена на встрече на высшем уровне Организации африканского единства, состоявшейся в Алжире. На ней была высказана просьба провести международную конференцию под эгидой

Организации Объединенных Наций, которая бы приняла ясное и точное определение терроризма во всех его формах и проявлениях. За 35 лет состоялись различные международные конференции и были приняты различные конвенции, затрагивающие только некоторые конкретные аспекты терроризма, но не утверждающие юридически ясное и широкое определение терроризма. Любое определение терроризма должно устанавливать четкое различие между терроризмом и вооруженной борьбой за законную защиту или за свободное самоопределение. Нельзя согласиться на то, чтобы террористами называли тех, кто защищает свою независимость или свободу, как это было с такими руководителями как Нельсон Мандела и Роберт Мугабе.

8. Ливия никогда не становилась на сторону тиранов, получающих поддержку определенных государств, включая финансовые средства. Не существует насилия хуже, чем насилие со стороны государств. Этот государственный терроризм использует насилие для разрушения и подавления народов, вступая в противоречие с международным правом. Некоторые государства также предоставляют убежище террористам, снабжают их оружием, предоставляют им лагеря и проводят в указанных лагерях их подготовку с тем, чтобы впоследствии они могли осуществлять террористические акты против своих собственных государств.

9. Борьба с терроризмом требует сотрудничества между государствами, но на практике сложно достичь этой цели, если отсутствует ясное определение терроризма принятое всеми государствами; по крайней мере, необходимо достичь согласия о составных элементах терроризма. Также должны неукоснительно соблюдаться конвенции о терроризме, потому что если они не соблюдаются, то теряют всякий смысл, как случилось во время конфликта между Ливией и Соединенными Штатами и Великобританией в деле Локерби, в котором оба этих государства отказались соблюдать Конвенцию о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности гражданской авиации 1971 года, как признал Международный Суд в своем постановлении от 27 февраля 1998 года.

10. Ливийская Арабская Джамахирия приветствует окончание переговоров по проекту международной конвенции о борьбе с финансированием терроризма, но желает отметить ответственность государств, финансирующих терроризм, защищающих террористов и предоставляющих убежище его руководителям и организациям. Эти преступные действия должны быть осуждены.

11. Исключения, устанавливаемые в проекте международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма, лишают его эффективности и делают невозможным решение вопроса ядерного терроризма. Положения конвенции должны применяться как к физическим, так и юридическим лицам, включая государства и международные организации.

12. Есть лица, которые без какого-либо основания пытаются установить связь между исламом и терроризмом, и это является еще одной формой терроризма. Возникает вопрос, кто стоит за этой кампанией против ислама и мусульман. Речь идет о проблеме, которая возникла в Афганистане, где те, кто когда-то были борцами за свободу теперь стали террористами. То, что применяется к одним государствам, и исключается по отношению к другим, не является хорошим определением терроризма.

13. **Г-н ДАХАБ** (Судан) говорит, что вот уже более четырех десятилетий Организация Объединенных Наций зависит от воли своих членов, чтобы начать борьбу с терроризмом и искоренить его. Эта политическая воля используется, чтобы готовить конвенции, касающиеся второстепенных аспектов терроризма. Но этот второстепенный подход не сможет достичь своей благородной цели, если он не будет доведен до логического завершения.

14. Организация Объединенных Наций, прежде всего, приняла меры, чтобы считать преступными террористические акты, совершаемые лицами, организациями или группами, но настала время поставить вне закона террористические акты, совершаемые чиновниками и государственными агентами. Опасность государственного терроризма угрожает безопасности, территориальной целостности, стабильности, благосостоянию и даже существованию других государств. Учитывая

масштаб проблемы, Организация Объединенных Наций и ее главные органы в полной мере обязаны относиться к государственному терроризму так же и с той же решимостью, с какой они отнеслись к терроризму со стороны отдельных групп или лиц. Было бы лучше начать с таких действий, как подстрекательство, финансирование, поставки оружия и пропаганда. В этом контексте Генеральная Ассамблея уже приняла резолюции, в которых указывается, что государства должны воздерживаться от организации, помощи, финансирования или содействия террористическим актам или вооруженным нападениям, которые угрожают стабильности государств или правительств, или представляют собой вмешательство во внутренние дела других государств.

15. Организации Объединенных Наций также следует заняться вопросом определения терроризма, так как отсутствие определения способствует безнаказанности. Кроме того, отсутствие определения помешало ввести режимы международного уголовного преследования с целью предупреждения преступных террористических действий и наказания лиц и государств, их совершающих. Терроризм неделим, террористические акты не могут подразделяться на те, к которым можно относиться терпимо, и на те, к которым так относиться нельзя. Организация Объединенных Наций, в особенности через Генеральную Ассамблею, должна вновь задействовать нормы и юридические документы, в отношении которых было достигнуто согласие международного сообщества, и начать их применение на основе равенства и справедливости. Судан подписал Международную конвенцию о борьбе с бомбовым терроризмом. Что касается других юридических документов, которые Судан еще не подписал, то уже принимаются соответствующие шаги в законодательной области, и по их завершению Судан станет участником всех ныне действующих соглашений по борьбе с терроризмом.

16. Судан поддерживает принятие на текущей сессии проекта международной конвенции о борьбе с финансированием терроризма, хотя и считает, что цель конвенции не может быть достигнута в полной мере, если ее положения не будут применимы к вооруженным конфликтам и государственному

терроризму. Необходимо особо отметить разрушение фармацевтического завода Аль-Шифа в Хартуме, произошедшее в прошлом году. Речь идет об очевидном случае государственного терроризма, в котором одно сильное государство нападает на более слабое. Также необходимо упомянуть нападение на нефтепровод, совершенное в 1999 году в северо-восточной части города Атбара группой, пользующейся, как следует из заявлений самого государственного секретаря США, полной поддержкой США. Эти инциденты еще раз подтверждают необходимость полностью применять букву и дух международных документов, и развивать сотрудничество между государствами.

17. **Г-н БИАТО** (Бразилия) говорит, что государства должны координировать свою деятельность по борьбе с терроризмом, который связан с другой преступной деятельностью такой, как незаконная торговля оружием и наркотиками. Поэтому государства-участники Организации американских государств (ОАГ) в 1996 году приняли Лимскую декларацию и План действий, а в 1998 году – Мар-дель-Платское обязательство с целью создать организационную основу для развития сотрудничества в области борьбы с терроризмом. На международном уровне необходимо отметить принятие Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций Декларации 1994 года о мерах по ликвидации международного терроризма и дополняющей ее Декларации 1996 года. В этой связи Бразилия ожидает, что в скором будущем могут быть приняты проект международного соглашения о борьбе с ядерным терроризмом и проект международного соглашения о борьбе с финансированием терроризма, внесенный Францией.

18. Терроризм обычно использует чувства досады и отчаяния некоторых слоев населения. Поэтому, кроме борьбы с терроризмом, нужно анализировать его причины, и пришло время решить вопрос подготовки общей конвенцией о международном терроризме, в соответствии с положениями резолюции 53/108 Генеральной Ассамблеи.

19. **Г-н ТРАОРЕ** (Буркина-Фасо) говорит, что его страна активно участвовала в подготовке и принятии различных международных документов в рамках Организации африканского единства (ОАЕ), Организации Исламская конференция (ОИК) и Организации Объединенных Наций. Буркина-Фасо

также поддерживает проект международной конвенции о борьбе с финансированием терроризма и проект международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма. Некоторые положения этого последнего проекта являются спорными, так как они оставляют возможность вооруженным силам совершать акты ядерного терроризма во время войны. Поэтому Буркина-Фасо считает, что военные действия не должны оставаться за пределами сферы действия конвенции.

20. Чтобы бороться с терроризмом, ему необходимо дать определение, что требует наличия общей политической концепции в этом отношении, сближения различных юридических систем, и проведения различия между террористическими актами и обычными преступлениями. Это является сложной задачей, которую нужно выполнить.

21. **Г-н ДО НАССИМЕНТО** (Ангола) говорит, что многочисленные документы принятые Организацией Объединенных Наций для борьбы с терроризмом оказываются недостаточными, так как террористы каждый раз используют все более изощренные методы для осуществления своих действий, что унесло огромное количество жизней во всем мире. Терроризм, пытающийся сломить волю правительств и добиться правового международного признания, прикрывается защитой определенных этнических и социальных групп, чтобы реализовать свои планы, которые во многих случаях связаны с деятельностью международной организованной преступности.

22. Борьба с терроризмом в национальном масштабе должна быть дополнена международным сотрудничеством, это единственный способ лишить террористов основы для подготовки своей деятельности. Поэтому тревогу вызывает то, что некоторые страны принимают на своей территории членов террористических групп таких, как военное крыло Национального союза за полную независимость Анголы (УНИТА), что является открытым нарушением соответствующих резолюций Совета Безопасности.

23. Для борьбы с терроризмом также требуется лишить его источников финансирования, поэтому делегация Анголы согласна с текстом проекта международной конвенции о борьбе с финансированием терроризма, несмотря на то, что отмечает в нем отдельные недостатки. В любом

случае, учитывая то, что этот документ не является достаточным, делегация Анголы присоединяется к предложению Индии о подготовке общей конвенции о международном терроризме и к предложению Движения неприсоединившихся стран о проведении в 2000 году международной конференции, посвященной этому явлению. На региональном уровне Ангола поддерживает принятие африканской конвенции о борьбе с терроризмом.

24. **Г-н КОЛЕВ** (бывшая югославская Республика Македония) говорит, что его страна однозначно осуждает все акты терроризма, независимо от их побудительных мотивов, от того, кто и где их совершает, как записано в резолюции 1269 (1999) Совета Безопасности. Кроме того, бывшая югославская республика Македония разделяет мнение Европейского союза и его ассоциированных членов о том, что все акты терроризма являются преступными и не имеют оправдания, и поэтому готова бороться с этим злом в рамках усилий на благо мира и стабильности в юго-восточной Европе и во всем мире, и в соответствии со своим стремлением добиться интеграции в евроатлантические структуры.

25. Бывшая югославская Республика Македония согласна с рабочим документом, внесенным Францией в отношении проекта международной конвенции о борьбе с финансированием терроризма, так как лишение террористов финансовых ресурсов, необходимых для осуществления их деятельности, является фундаментальной задачей. С другой стороны, выступающий рассчитывает на успешное завершение подготовки проекта международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма.

26. Бывшая югославская Республика Македония является участником семи международных конвенций о борьбе с международным терроризмом, включая самую последнюю из них - Международную конвенцию о борьбе с бомбовым терроризмом, и рассматривает возможность присоединиться к другим международным документам в этой области.

27. Бывшая югославская Республика Македония приветствует предложение Движения неприсоединившихся стран о созыве конференции по международному терроризму и предложение Индии о подготовке общей конвенции о

международном терроризме, учитывая необходимость противостоять этому злу в универсальном масштабе.

28. **Г-н ИНАМ-УЛЬ-ХАКЕ** (Пакистан) говорит, что его страна осуждает государственный терроризм, самый низкий и достойный порицания, так как он предполагает грубое использование силы государства для порабощения народов и лишения их права на самоопределение. Организация Объединенных Наций в многочисленных резолюциях подтверждает право всех народов на самоопределение, в особенности народов, находящихся под колониальным гнетом и другими формами гнета и иностранной оккупации, одновременно признавая законной борьбу национально-освободительных движений в соответствии с принципами Устава Организации. Поэтому неудивительно, что эти освободительные движения называются «террористическими» теми, кто пытается навязать свое господство населению определенных территорий таких, как Палестина и Джамму и Кашмир. В этой связи надо отдельно упомянуть бесчисленные жертвы народа Кашмира, которому Индия отказывает в праве решать свое собственное будущее вопреки резолюциям принятым Советом Безопасности по этому вопросу. Акты государственного терроризма, совершенные Индией в Кашмире, стали причиной гибели более 65 000 ни в чем не повинных кашмирцев, мужчин, женщин и детей, несмотря на это международное сообщество не меняет своего безразличного отношения. Сам Пакистан является жертвой актов международного терроризма, которые совершаются соседним государством, и которые спровоцировали гибель тысяч людей и нанесли не поддающийся исчислению материальный ущерб.

29. Достойна сожаления тенденция, которую проявляется в некоторых средствах массовой информации, отождествляющая терроризм с определенной религией. Так отдельные случаи насилия, совершаемые мусульманами, сразу же приписываются террористам, связанным с исламским фундаментализмом, в то время как эти стереотипы не применяются к покушениям, совершаемым членами других религиозных конфессий.

30. Делегация Пакистана считает, что в проекте международной конвенции о борьбе с финансированием терроризма надо дать

определение терроризму, отличающее его от законной борьбы освободительных движений, а также включить в него понятие государственного терроризма.

31. В отношении проекта международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма, выступающий говорит, что в проекте статьи 4 исключение из сферы применения конвенции действий вооруженных сил равнозначно узакониванию государственного терроризма. По этой причине правительство Пакистана согласно с позицией Движения неприсоединившихся стран о том, что эту статью надо исключить.

32. Правительство Пакистана поддерживает идею проведения международной конференции по терроризму под эгидой Организации Объединенных Наций и не выступает против идеи подготовки общей конвенции о международном терроризме, хотя до этого надо было бы определить, что понимается под терроризмом.

33. **Г-н ШАРМА** (Индия) говорит, что терроризм является серьезной мировой угрозой современности, это антипод всего того, что представляют Организация Объединенных Наций и основные принципы демократии и цивилизованного сосуществования. Он также представляет серьезную угрозу миру и международной безопасности, в особенности, когда террористы вооружены, получают финансирование и поддержку правительств или других институтов и пользуются покровительством государственных органов власти. В течение более десяти лет Индия страдает от кампании, поддерживаемой трансграничным терроризмом, стоившей жизни тысячам гражданам и приведшей к разорению гораздо большего числа людей.

34. Индия является участником всех многосторонних конвенций о международном терроризме, она ратифицировала Международную конвенцию о борьбе с бомбовым терроризмом и присоединилась к Конвенции о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности морского судоходства и ее Протоколу о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности стационарных платформ, расположенных на континентальном шельфе, и к Конвенции о маркировке пластических взрывчатых веществ в целях их обнаружения.

35. Декларация о мерах по ликвидации международного терроризма – первый важный шаг в борьбе с терроризмом, сделанный Организацией Объединенных Наций. В соответствии с Декларацией, государства должны следить за тем, чтобы их территория не использовалась ни для обустройства баз террористов или их тренировочных лагерей, ни для подготовки или организации террористических актов против других государств или их граждан. К сожалению, некоторые государства игнорируют эту Декларацию и продолжают финансировать террористов или снабжать их оружием. Необходимо, чтобы эта Декларация применялась честно, а нормы, прописанные в ней, реализовывались на практике.

36. Индия поддерживает создание Специального комитета по терроризму для разработки конвенции о борьбе с бомбовым терроризмом, конвенции о борьбе с ядерным терроризмом, и для создания, наконец, широкой правовой базы. Индия также поддерживает предложение, сформулированное Францией, в отношении проекта конвенции о борьбе с финансированием терроризма, исходя из того, что ближайшей темой, которую рассмотрит комитет, будет предложение Индии о разработке общей международной конвенции.

37. Индия высказывает пожелание, чтобы Конвенция о борьбе с финансированием терроризма имела более широкую сферу применения и включала бы более прямые положения для предотвращения и борьбы уже на начальных этапах с финансированием всех подготовительных действий для совершения террористических актов. Тем не менее Индия поддерживает рекомендацию рабочей группы о том, чтобы Комиссия приняла проект и направила его на принятие в Генеральную Ассамблею.

38. Почти на всех недавно состоявшихся встречах на уровне глав государств, правительств, или министров иностранных дел, звучали призывы к укреплению международно-правовой базы для борьбы с терроризмом. Например, на двенадцатой Конференции неприсоединившихся стран, состоявшейся в Дурбане в 1998 году, прозвучал призыв к скорейшему завершению разработки общей международной конвенции для борьбы с терроризмом и ее началу ее реального применения. Главы государств и правительств государств-членов Организации африканского единства на встрече в

июле 1999 года приняли Алжирскую декларацию, в которой подчеркивалась необходимость эффективного международного сотрудничества для борьбы с терроризмом путем скорейшего завершения разработки международной конвенции по предотвращению и контролю над терроризмом во всех его формах и созыва международной конференции на высшем уровне под эгидой Организации Объединенных Наций. На первой Встрече на высшем уровне глав государств и правительств стран Латинской Америки и Карибского бассейна и Европейского союза, прошедшей в Рио-де-Жанейро в июне 1999 года, был одобрен документ, озаглавленный «Приоритеты действия», в котором принимались обязательства активизировать международное сотрудничество для борьбы с терроризмом на основе принципов Организации Объединенных Наций, и содействовать подписанию и ратификации конвенций и протоколов Организации Объединенных Наций для укрепления международно-правовой базы в этой области, поддерживая разработку документов для борьбы с терроризмом. Министры иностранных дел Содружества независимых государств на встрече в Ялте в октябре 1999 года представили декларацию, содержащую призыв выполнять международные конвенции по борьбе с терроризмом и укрепить международно-правовой режим в этой области. На основе этого международного согласия теперь можно переходить к третьему этапу, то есть, подготовке общей конвенции о международном терроризме.

39. **Г-н САЙЕБ** (Индонезия) от имени неприсоединившихся стран объявляет об их присоединении к декларации, сформулированной Зимбабве, и подчеркивает, что эти страны в Заключительном коммюнике Встречи министров иностранных дел и глав делегаций 23 сентября 1999 года выступили с призывом провести международную конференцию на высшем уровне под эгидой Организации Объединенных Наций с целью сформулировать совместный ответ международного сообщества, и завершить подготовку и начать эффективное применение общей конвенции о терроризме.

40. Индонезия неоднократно и постоянно осуждала терроризм во всех его формах и проявлениях, так как он нарушает

фундаментальные права народов и подрывает правовой порядок наций. Смерть невинных гражданских лиц и уничтожение материальных ценностей не могут быть оправданы ни при каких обстоятельствах. Эти преступные действия не должны нарушать существующий международный порядок. Индонезия считает, что эту угрозу можно отвести только совместными усилиями, а укрепление сотрудничества является одной из самых эффективных мер для искоренения терроризма на всех уровнях, как национальном и региональном, так и международном. Необходимо неукоснительно применять все соответствующие международные и двусторонние документы, включая документ Конференции Организации Объединенных Наций по предотвращению преступности и уголовному преследованию, состоявшейся в Каире в 1995 году. Индонезия ратифицировала различные международные договоры о международном терроризме: Конвенцию о преступлениях и некоторых других актах, совершаемых на борту воздушных судов, Конвенцию о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности гражданской авиации, Конвенцию о борьбе с незаконным захватом воздушных судов, и Конвенцию о физической защите ядерного материала.

41. Неприсоединившиеся страны всегда настаивают на том, что международное сотрудничество для борьбы с терроризмом должно осуществляться в соответствии с принципами Устава Организации Объединенных Наций, международного права и соответствующих международных конвенций, и выступают против избирательных и односторонних действий, которые нарушают принципы и цели Устава Организации Объединенных Наций.

42. Индонезия еще раз говорит, что все усилия в этом отношении должны соответствовать Уставу Организации Объединенных Наций и соответствующим решениям Генеральной Ассамблеи, Движения неприсоединившихся стран, Организации Исламская Конференция и Организации Африканского единства. Действуя таким образом можно будет добиться принятия общих и эффективных мер по усилению способности стран осуществлять совместную деятельность по борьбе с международным терроризмом.

43. **Г-н КУЗИНО** (Канада) говорит, что проект международной конвенции о борьбе с финансированием терроризма является необходимым документом для решения фундаментальной части этой проблемы. Проект устанавливает связь между различными конвенциями по борьбе с терроризмом, предусматривая наказания за деятельность, делающую возможным совершение актов терроризма. Проект также содержит механизм международного сотрудничества для осуществления ответа терроризму.

44. Все страны признают, что терроризм представляет серьезную угрозу политической, экономической и социальной стабильности государств, и что необходимо разработать эффективную международно-правовую базу для отведения этой угрозы. В этом смысле, проект конвенции является эффективным документом, дающим возможность превратить слова в дела. Необходимо воспользоваться согласием, достигнутым после интенсивных переговоров с тем, чтобы принять конвенцию и недвусмысленно дать понять, что никто не будет больше мириться ни с террористической деятельностью, ни с теми, кто ее поддерживает или финансирует.

45. Делегация Канады выражает свою обеспокоенность по поводу недостаточного прогресса в решении трудностей, недавно возникших в отношении проекта международной конвенции о борьбе с ядерным терроризмом. Как указывалось, эта проблема носит скорее политический, нежели юридический характер. Надо надеяться, что делегации примут в расчет серьезность угрозы актов ядерного терроризма и важность создания механизма для предупреждения инцидентов подобного рода.

46. Канада всегда содействует принятию самых энергичных мер для борьбы с терроризмом, и ратифицировала почти все конвенции по борьбе с терроризмом. Прагматичный подход Организации Объединенных Наций при обсуждении международных конвенций, относящихся к конкретным проявлениям терроризма, принес очень позитивные результаты и позволил международному сообществу создать широкую правовую базу для эффективной борьбы с терроризмом, не углубляясь в высшей степени

деликатный и потенциально непродуктивный вопрос о происхождении терроризма.

47. Предложение провести международную конференцию по терроризму, сформулированное Египтом, в то же время поднимает ряд проблем, так как она могла бы вызвать ненужные дискуссии о политических вопросах, которые в конечном итоге не будут способствовать достижению общей цели.

48. **Г-н ГАЛИЦКИЙ** (Польша) говорит, что его страна присоединится к заявлению представителя Финляндии и поддерживает усилия, предпринимаемые на международном уровне для борьбы с террористической деятельностью путем разработки, принятия и осуществления правовых мер и надлежащих действий. Польша подписала 11 региональных и международных конвенций и протоколов по предотвращению и борьбе с международным терроризмом, так как считает, что они являются самым подходящим для этого инструментом. В то же время, Польша признает важность продолжения разработки этих документов и полагает, что международная конвенция о борьбе с финансированием терроризма может принести позитивные результаты для ликвидации международного терроризма во всех его формах и проявлениях, ликвидировав экономическую основу террористической деятельности. Необходимо как можно раньше принять этот проект, то есть, во время текущей сессии, так как его принятие может послужить стимулом к разработке и принятию других необходимых международных юридических документов, в частности таких, как международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма. Учитывая ясность того, что препятствие, мешающее его принятию, носит прежде всего политический, а не юридический характер, есть надежда, что будут предприняты скорейшие усилия для его устранения и нахождения решения приемлемого для всех делегаций.

49. Польша полностью отдает себе отчет в том, что как террористическая деятельность, так и ее финансирование, носят транснациональный характер. Для эффективной борьбы с ними необходима скоординированная реакция мирового сообщества. Однако не стоит слишком обнадеживаться, так как существует еще немало государств, которые не обладают надлежащим и достаточным законодательством против терроризма, а многие государства не

присоединились к соответствующим конвенциям и протоколам. Необходимо вновь призвать их принять участие в совместной деятельности международного сообщества по борьбе с терроризмом, представляющим серьезную угрозу для всех наций.

50. Делегация Польши приветствует создание Отдела по предупреждению терроризма в Международном центре по предупреждению преступности в Вене, который будет заниматься практическими аспектами борьбы с терроризмом. Изучение существующих в системе Организации Объединенных Наций возможностей помощи государствам в организации семинаров и подготовительных курсов по предупреждению международного терроризма послужит базой для развития международного сотрудничества в этой области и совместного применения законодательных и практических мер.

51. **Г-жа ПИПАН** (Словения) говорит, что с 1972 года, когда вопрос международного терроризма впервые привлек внимание Генеральной Ассамблеи, международное сообщество принимает меры для борьбы с этим мировым злом. 11 международных конвенций о борьбе с определенными террористическими актами составляют надежную правовую основу для международного сотрудничества и содержат ряд важных принципов. По мере того, как число наиболее жестоких террористических актов растет, все более срочной становится необходимость того, чтобы международное сообщество заняло единую позицию в отношении терроризма. Кроме всеобщего участия в существующих международных конвенциях и конвенциях, принятых на региональном уровне, необходимо принять новые юридические документы с целью восполнить любые возможные пробелы. В этой связи Словения, присоединяясь к заявлению представителя Финляндии, поддерживает принятие Конвенции о борьбе с финансированием терроризма на текущей сессии Генеральной Ассамблеи. Упомянутая Конвенция отражает волю международного сообщества лишить террористические организации ресурсов и таким образом затормозить их деятельность. Также необходимо ускорить переговоры о проекте конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма. Скорейшее принятие этих двух документов

подтвердит решимость международного сообщества бороться с терроризмом и послужит основой для будущей кодификации соответствующих документов.

52. С международным терроризмом можно бороться только в рамках международного права, которое включает нормы гуманитарного права и права человека. Когда террористические акты достигают масштаба или влекут последствия сравнимые с последствиями использования силы, запрещенные Уставом Организацией Объединенных Наций, может возникнуть вопрос о принятии законных контрмер, и в этом случае должны быть рассмотрены критерии, устанавливаемые международным правом, среди них - необходимость и соразмерность ответной реакции.

53. Словения является участником семи из 11 международных конвенций о борьбе с терроризмом, и приступила к внутренним законодательным процедурам с целью присоединиться к остальным конвенциям. Словения также подписала Международную конвенцию о борьбе с бомбовым терроризмом и скоро ее ратифицирует. Правительство Словении однозначно осуждает терроризм во всех его формах и проявлениях независимо от того, каковы его причины и происхождение, и кто и где его совершает, и подтверждает свою решимость участвовать в борьбе с терроризмом, используя законные средства, уважающие права человека и правовое государство, и поддерживает усилия, направленные на продолжение укрепления правовой базы для борьбы с терроризмом.

54. **Г-н МУКОНГО** (Демократическая Республика Конго) говорит, что международный терроризм является в высшей степени серьезным вопросом, требующим совместных действий со стороны международного сообщества, участие которого в борьбе с терроризмом зависит от приверженности каждого государства уважению и полному применению на национальном уровне соответствующих международных конвенций. Уголовный кодекс Конго не содержит отдельного определения терроризма, но Демократическая Республика Конго всегда содействовала политике борьбы с международным терроризмом на всех уровнях. На внутреннем уровне она строго регулирует торговлю и ношение оружия. На

международном уровне она ратифицировала или подписала немало мировых конвенций, относящихся к международному терроризму. Все это показывает ее приверженность и решимость присоединиться к усилиям международного сообщества для борьбы с этим злом. Если бы не агрессия со стороны коалиции армий Руанды, Уганды и Бурунди, тормозящая процесс национального восстановления, начатый после освобождения 1997 года, Демократическая Республика Конго уже бы подписала и даже ратифицировала остальные документы о борьбе с международным терроризмом такие, как Международная конвенция о борьбе с бомбовым терроризмом.

55. Текст проекта международной конвенции о борьбе с финансированием терроризма является довольно сбалансированным, и члены Комиссии могут достигнуть по нему согласия, хотя очевидно, что его настоящая версия не является вполне достаточной.

56. Был достигнут значительный прогресс в изучении проекта конвенции о борьбе с ядерным терроризмом. Надо признать, что этот текст является важным дополнением к предыдущим конвенциям и представляет собой эффективную правовую базу для борьбы и недопущения террористических актов. Важно, чтобы Комиссия завершила работу над этим проектом, но не менее важно, чтобы проект включал один из наиболее существенных аспектов, а именно, деятельность вооруженных групп, с целью отреагировать на озабоченности всех делегаций. И если международное сообщество не отказывается от своей миссии бороться с этим злом во всех его аспектах и проявлениях, то делегация Демократической Республики Конго считает, что деятельность вооруженных сил представляет один из самых важных аспектов области применения конвенции. Конго, признавая сложность этого вопроса, полагает, что постоянные нарушения норм международного гуманитарного права, становящиеся причиной гибели и серьезных увечий ни в чем не повинного мирного населения, недопустимы.

57. Разногласия по поводу сферы применения конвенции обнажают серьезность ситуации, сложившейся в результате различных представлений о том, что собственно есть

терроризм. Для одних речь идет о действиях, совершаемых отдельными лицами или группами; для других, наоборот, это организованные действия, которые некоторые государства используют как политический инструмент, и последствия которых гораздо серьезнее. Это тот вид международного терроризма, который национальные армии Руанды, Уганды и Бурунди абсолютно безнаказанно практикуют в отношении мирного конголезского населения. Этими актами террора агрессоры, во-первых, нарушили суверенитет и территориальную целостность государства-члена Организации Объединенных Наций и Организации африканского единства, и во-вторых, основополагающие нормы и принципы международного гуманитарного права, и фундаментальные права конголезских граждан.

58. Делегация Демократической Республики Конго считает, что нужно поддержать предложение Индии о принятии универсального определения терроризма и разработке подробной и общей конвенции, что соответствовало бы духу двенадцатой Конференции Движения неприсоединившихся стран, состоявшейся в Дурбане в 1998 году, на которой государства-члены Движения вновь подтвердили свою волю воздерживаться от организации или содействия актам терроризма на территории других государств, или участия в них. Только при реализации этих условий можно рассмотреть предложение Генеральной Ассамблеи провести в 2000 году конференцию на высоком уровне с целью сформулировать адекватный ответ международного сообщества на терроризм во всех его формах и проявлениях.

59. **Г-н ВЕНАВЕЗЕР** (Лихтенштейн) говорит, что акты терроризма продолжают представлять очень серьезную угрозу обществу всего мира. Так как они направлены против ни в чем не повинных гражданских лиц, их цель - поставить под удар саму основу демократических процессов через поиск возможности сорвать политические решения и мирные переговоры, и поставить под угрозу соблюдение прав человека. В последнее время масштабы и ответвления международного терроризма увеличились и стали более очевидными. Поэтому важно, чтобы международное сообщество активизировало свои усилия, направленные на его ликвидацию, и дало коллективный ответ на определенные случаи терроризма. Нет сомнений,

что международное сотрудничество, особенно путем оказания взаимной правовой помощи, является лучшим способом ликвидации терроризма.

60. Хотя Совет Безопасности в определенных случаях установил связь между терроризмом и миром и международной безопасностью, в своей резолюции 1269 (1999) он использовал общий критерий в отношении этой проблемы. Эта резолюция, явно основанная на работе, выполненной Генеральной Ассамблеей, еще раз подтверждает политическую волю международного сообщества объединить свои силы в борьбе с терроризмом. Лихтенштейн присоединяется к осуждению терроризма во всех его формах и проявлениях, независимо от того, кто его совершает.

61. Шестой комитет является подходящим органом для рассмотрения проблемы терроризма во всех ее аспектах, а Специальный комитет учрежденный согласно резолюции 52/210, эффективно выполняет свою функцию в том, что касается проекта конвенции о борьбе с финансированием терроризма. Развитие международного сотрудничества с целью борьбы и предотвращения финансовых транзакций в поддержку терроризма является ключевым элементом глобальной задачи борьбы с международным терроризмом. Хотя во время переговоров политическая воля иногда преобладала над юридической точностью, и достигнутые результаты, может быть, не покажутся идеальными отдельным делегациям, было бы ошибочно и контрпродуктивно вновь начинать изучение текста, представленного Рабочей группой. В том, что касается проекта конвенции о ядерном терроризме, очевидно, что этот нерешенный вопрос носит политической, а не юридической характер, поэтому этот проект должен получить более широкое обсуждение. Делегация Лихтенштейна поддерживает предпринимаемые усилия, направленные на успешное завершение этих обсуждений, и с интересом ожидает, что Шестой комитет продолжит изучать возможность создания общей правовой базы и проведения конференции по этой теме.

62. Хотя международное согласие принесло важные позитивные результаты, при обсуждении этого вопроса на международном уровне также обнаружались негативные аспекты, в частности в

том, что касается соотношения терроризма и прав человека. С юридической точки зрения Лихтенштейн продолжает выступать против мнения, что террористы нарушают права человека. Эти утверждения, содержащиеся даже в некоторых резолюциях Генеральной Ассамблеи, наделяют определенных террористов и террористические группы неоправданным статусом. Этот вопрос, закономерный по своей сути, должен рассматриваться в более широком контексте вопроса, касающегося негосударственных агентов, который приобретает все большую важность для различных сфер деятельности Организации Объединенных Наций. Кроме того, нужно помнить, что как нет никакого оправдания террористическим актам, так и нельзя начинать борьбу с терроризмом с целью оправдать нарушения прав человека, что, к сожалению, происходит во многих случаях. Все усилия по борьбе с национальным и международным терроризмом должны уважать нормы международного права, в особенности те из них, которые относятся к правам человека. Наказание за акты терроризма, независимо от причин или мотивов, которыми руководствуются те, кто их совершает, является одним из фундаментальных принципов. Это заставляет с ответственностью подходить к использованию термина "терроризм" и не дает часто прибегать к нему с политическими целями. Те, кто нападают на гражданское население от имени борьбы с терроризмом, не только пренебрегают нормами международного гуманитарного права и правами человека, но и, в конечном итоге, наносят ущерб борьбе сообщества с терроризмом.

63. **Г-н ХАНСОН-ХАЛЛ** (Гана) говорит, что акты терроризма как способ мести, достижения политических целей или поддержки каких-либо начинаний, абсолютно неприемлемы. Террористические акты не только вызывают политическую нестабильность и нарушают экономическое и социальное развитие, но и ставят под угрозу мир и международную безопасность. Поэтому Гана считает, что все государства обязаны развивать международное сотрудничество и принимать эффективные меры для предотвращения, борьбы и ликвидации международного терроризма.

64. Гана надеется, что разработка проекта международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма может быть завершена в

кратчайшие сроки. Хотя Гана знает о расхождении мнений разных делегаций по этому вопросу, роковая опасность ядерного терроризма должна способствовать тому, чтобы все делегации, которые считают угрозой ядерного терроризма реальной, объединили свои усилия с целью добиться возможности обсудить соответствующую конвенцию.

65. Проект международной конвенции о борьбе с финансированием терроризма послужит дополнением к существующим нормам, относящимся к отмыванию денег, и хотя некоторые из ее положений представляются проблематичными, после размышления над главными преимуществами этого проекта, Гана, выступающая за то, чтобы все средства финансирования терроризма были ликвидированы, принимает решение поддержать его без каких-либо оговорок. Что касается предстоящей работы Специального комитета над проектом общей конвенции о международном терроризме, внесенным Индией, то она является разумной основой для переговоров.

66. **Г-н АЛАБРУН** (Франция) высказывает пожелание сделать несколько замечаний о проекте международной конвенции о борьбе с финансированием терроризма. Во-первых, этот документ, вне всякого сомнения, отвечает на срочную необходимость международного сообщества, что проявилось как единодушная реакция в поддержку предложения, сделанного Францией в прошлом году. Во-вторых, работа, выполненная Специальным комитетом и Рабочей группой, была интенсивной и высококачественной; все письменные или устные предложения были внимательно рассмотрены, и в результате был получен сбалансированный, тщательно проработанный и очень полный текст.

67. В-третьих, принятие проекта будет оправдано, так как даже если для некоторых делегаций его текст не идеален, он отвечает пожеланиям подавляющего большинства из них. Четвертой причиной является рекомендация, высказанная председателем Специального комитета и его Рабочей группы, г-ном Филиппом Киршем, который оценил одобренный текст как наилучший из всех возможных, и выступил против повторного начала переговоров. Зная опыт посла Кирша, можно сказать, что эта рекомендация не была сделана поспешно.

68. Для борьбы с терроризмом нужны не только выступления, но и действия и решения. Франция считает, что сейчас все эти условия присутствуют, и позже, может быть, уже не представятся. Любая нерешительность может быть истолкована как симптом слабости перед злом терроризма, но ни одна делегация не желает давать такой сигнал. По этой причине Франция считает, что проект можно принять без голосования.

69. **Г-жа КАЛЕМА** (Уганда) сожалеет о том, что обвинения в адрес Уганды были высказаны в момент, когда в регионе Великих озер происходят новые, обнадеживающие события. Эти заявления не являются хорошим предзнаменованием для мирного процесса. Уганда приняла участие в конфликте в Демократической Республике Конго по соображениям безопасности, но сейчас ее власти полны решимости продолжать поиск мирного решения конфликта в регионе. С этой целью 10 июля 1999 года в Лусаке состоялась встреча глав шести государств, а именно Демократической Республики Конго, Намибии, Руанды, Анголы, Зимбабве и Уганды, на которой ими был подписано соглашение о прекращении военных действий между всеми воюющими сторонами в Демократической Республике Конго. Силы мятежников подписали договор 1 августа и 31 августа 1999 года. В соглашении признается необходимость решать вопросы безопасности Демократической Республики Конго и соседних с нею стран, и начать диалог для примирения правительства и сил мятежников.

70. После подписания Лусакского соглашения была учреждена Совместная военная комиссия, уже приступившая к работе. Кроме того, Совет Безопасности своей резолюцией 1258 разрешил развертывание офицеров связи Организации Объединенных Наций максимальным числом до 90 человек, вместе с необходимым гражданским, политическим, гуманитарным и административным персоналом, в столицах государств, подписавших Соглашение о прекращении огня и во временной штаб-квартире Совместной военной комиссии и, когда позволят условия безопасности, в тыловых штаб-квартирах основных воюющих сторон Демократической Республики Конго, и, по обстоятельствам, в других зонах, в которых это сочтет необходимым Генеральный Секретарь.

71. Первая группа из 90 офицеров связи прибыла в Найроби 7 сентября для подготовки Миссии по наблюдению в Демократической Республике Конго. Кроме того, некоторые страны также проявили готовность предоставить военный персонал для операции по поддержанию мира в Демократической Республике Конго. Тем не менее некоторые препятствия еще сохраняются, среди них финансирование. Учитывая все усилия, предпринимаемые руководителями региона, можно сказать, что политизация этого вопроса не способствует продвижению мирного процесса.

72. Уганда сохраняет свое обязательство для мирного решения конфликта в Демократической Республике Конго быстро и полностью выполнять Лусакское соглашение, осуждает все акты терроризма и поддерживает все усилия, направленные на борьбу с ним, как на международном, так и на национальном уровне.

73. **Г-н МУКОНГО** (Демократическая Республика Конго), пользуясь своим правом ответа, говорит, что армия Уганды, расположившаяся на территории Демократической Республики Конго, несмотря на подписанные соглашения, расправилась с 60 мирными конголезцами в ответ на нападения, совершенные, по-видимому, определенными вооруженными группами, которые известны только им. Это демонстрирует вероломство страны, которая вовсе не желает установления мира в Демократической Республике Конго, а занимается разграблением богатств этой страны. Нет необходимости напоминать о столкновениях между армиями Руанды и Уганды на улицах конголезского города Кисангани, в результате которых погибли тысячи конголезцев. Все эти факты хорошо известны мировому сообществу, и нет необходимости повторять их еще раз.

Пункт 159 повестки дня: доклад специального комитета по уставу организации объединенных наций и усилению роли организации
(продолжение) (A/C.6/54/L.11)

74. **Г-н ГОМАА** (Египет), представив проект резолюции, говорит, что в результате проведенных консультаций принято решение внести поправку в пункт 3а постановляющей части для упрощения текста. Вторая поправка состоит в добавлении

подпункта f) в пункт 3. Последняя поправка относится к пункту 4 постановляющей части.

75. Учитывая то, что Комиссия решила утвердить относящуюся к данному вопросу резолюцию, которая фигурирует в документе A/C.6/54/L.5, выступающий предлагает до принятия решения в отношении проекта резолюции исключить восьмой пункт из преамбулы и подпункт е) из пункта 3 постановляющей части, которые относятся к увеличению объема работы Международного Суда и укреплению Суда.

76. Выступающий также предлагает Комиссии исключить последнюю фразу из пункта 5 постановляющей части, так как она повторяется в новом подпункте f) пункта 3 постановляющей части. Фраза выглядит следующим образом: "а также продолжить рассмотрение путей и средств совершенствования своей работы".

77. **Г-н КОЛЕВ** (бывшая югославская республика Македония) в отношении подпункта а) пункта 3. говорит, что необходимо найти возможность воспрепятствовать продолжающемуся игнорированию Генеральной Ассамблеи и дать Ассамблее возможность заняться рассмотрением вопросов, относящихся к миру и международной безопасности, в соответствии со статьями 10 и 11 Устава Организации Объединенных Наций. Единственной возможностью для достижения этого является организация дискуссии по вопросу изменения организации работы Ассамблеи; что потребует передачи основных полномочий Генеральной Ассамблее. Кроме того, Ассамблея могла бы работать в течение всего года, как и национальные парламенты. Поэтому во время официальных консультаций делегация бывшей югославской Республики Македония предложила внести поправку в пункт 5 проекта резолюции. Тем не менее учитывая прагматичные мнения в поддержку принятия текста в том виде, как он был предложен, она не настаивает на своей поправке.

78. **Г-н ТАРАБРИН** (Российская Федерация) поясняя свою позицию, говорит, что в тексте надлежащим образом отражены приоритеты работы Специального комитета, и цель повысить эффективность деятельности этого органа. В том, что касается заседаний Специального комитета в 2000 году, делегация Российской Федерации полагает, что срок предложенный в проекте,

означающий сокращение продолжительности заседаний до одной недели, вызван огромным объемом работы юридических органов Организации Объединенных Наций в этом году, и не создаст прецедента на будущее. С этой оговоркой он присоединяется к консенсусу.

79. **Председатель** говорит, что, так как возражений нет, она считает, что Комиссия высказывает пожелание принять проект резолюции, измененный в устной форме, без голосования.

80. *Решение принимается.*

Заседание закрывается в 13 ч. 10 м.